Informe de Responsabilidad Escolar
Correspondiente al año escolar 2009-10
Publicado durante el 2010-11

El informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), que se debe publicar cada año conforme a la legislación, incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) en http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

I. Datos y acceso

DataQuest
DataQuest es una herramienta de datos por internet que se encuentra en la página web de DataQuest del CDE que se puede encontrar en http://dq.cde.ca.gov/dataquest/ e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que provee informes sobre la responsabilidad escolar (por ejemplo, el índice de rendimiento académico [API, por sus siglas en inglés], el progreso anual adecuado [AYP por sus siglas en inglés], los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados, los alumnos que abandonan sus estudios, las matriculación en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes del inglés).

Acceso a Internet
Acceso a internet está disponible en bibliotecas publica y otros ubicaciones accesibles al público (p. ej. la biblioteca estatal de California). Acceso a internet en bibliotecas y emplazamientos públicos es por lo general proporcionado por orden de llegada. Otras restricciones de uso de internet incluyen las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de programas de computadora que están disponibles en el terminal de trabajo y la habilidad de imprimir documentos.

II. Acerca de esta escuela

Información de contacto (año escolar 2010-11)
Esta sección incluye la información de contacto de la escuela.

Escuela	
Nombre de la escuela	Escuela Preparatoria Alternativa North Valley
Calle	1320 Sixth St.
Ciudad, estado, código postal	Orland, CA 95963
Teléfono	(530) 865-1200
Director	Armand Brett
Correo electrónico	abrett@orlandusd.net
Distrito	
Nombre del distrito	Distrito Escolar Unificado de Orland
Teléfono	(530) 865-1200
Sitio web	http://www.orlandusd.net
Superintendente	Chris Von Kleist
Correo electrónico	chris.vonkleist@orlandusd.net
Código CDS	11754811130012

Misión y descripción de la escuela (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre la escuela en general y sobre sus metas y programas.

Mensaje del director

La escuela preparatoria alternativa North Valley es una preparatoria de enseñanza alternativa ubicada al cruzar la calle de la parte trasera de la escuela preparatoria Orland, la única escuela preparatoria tradicional del distrito. Creemos que tenemos el mejor personal en el distrito, ya que nuestros maestros y el personal de apoyo son relativamente nuevos a la profesión, son sumamente activos, inteligentes y altamente calificados y comprensivos. Esta mezcla ha acelerado la curva de aprendizaje de los maestros y ha resultado en un progreso increíble para los alumnos que necesitan esta clase de servicios educativos. Los alumnos tienen la oportunidad de asistir a una escuela que se adapta a sus necesidades, en lugar de que los alumnos se adapten a la escuela. Ofrecemos trabajo académico enfocado que lleva a un diploma, así como también ofrecemos oportunidades para que los alumnos ejerzan una actividad educativa productiva fuera de la escuela tal como empleo durante parte de su día escolar. Esto les da a los alumnos la oportunidad de recuperar el estado académico/conductual necesario para regresar a la preparatoria tradicional si lo desean. Además, el entorno actual en nuestra escuela ha atraído un nivel mayor de apoyo de los padres de familia y las agencias de servicio.

Tenemos planes ambiciosos para mejorar los servicios ofrecidos de consejería, exploración vocacional, tecnología informática, desarrollo de aptitudes lectoras, educación especial, aprendizaje de un segundo idioma y cursos optativos. La carencia de tiempo y dinero siempre son los retos más grandes, pero disfrutamos de un alto nivel de apoyo por parte de la administración y el consejo administrativo para ayudarnos superar tales obstáculos.

Logros significativos

La cantidad de alumnos que han obtenido su diploma de preparatoria en los últimos dos años ha aumentado dramáticamente de cero en el 2004, a cinco en el 2005, ocho en el 2006, diez en el 2007, diez en el 2008, doce en el 2009, y en el 2010 hubo once alumnos que obtuvieron su diploma. La cantidad de alumnos que han logrado hacer la exitosa transición de regreso a la preparatoria integral, y de ahí a la educación para adultos, o al empleo también ha aumentado. Estos éxitos son el resultado de los esfuerzos del director de la escuela preparatoria Orland, la administración central y el consejo administrativo de hacer mejoramientos al programa de la escuela preparatoria North Valley. Estos incluyen una administración separada, una identidad separada, una ceremonia de graduación separada, servicios de apoyo por separado, y nuevas instalaciones y equipo. Este proyecto de desenganche estratégico que comenzó en el 2003, junto con un alto nivel de colaboración entre la escuela preparatoria integral, y la oficina distrital han permitido que esta escuela se distinga como una ventaja al distrito, en lugar de un departamento ignorado.

Enfoque de mejoramiento

- Planeamos mejorar servicios ofrecidos de consejería, exploración vocacional, tecnología informática, educación especial, aprendizaje de un segundo idioma y cursos optativos.
- Estamos desarrollando mejores métodos para motivar y recompensar a los alumnos a fin de incrementar la mejoría en conclusión de créditos y conducta.

Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre las oportunidades de los padres de participar en las actividades escolares.

Participación de los padres de familia

Se les alienta a los padres de familia a participar en el salón de clases con o sin previo aviso. Llevamos a cabo reuniones para ayudar a los padres de familia a trabajar con sus hijos en el mejoramiento de la asistencia escolar, actitud y calificaciones. Estamos trabajando en el aumento de la participación de los padres de familia para asegurar el éxito de los alumnos. Asimismo, hemos formado un consejo de sitio escolar de educación alternativa que cuenta con una cantidad significativa de padres de familia para ayudarnos con decisiones de financiamiento y educación.

Tareas

Asignamos tareas diariamente. También asignamos proyectos de investigación de un día para otro, y a largo plazo. Se les insiste a los alumnos llevar su trabajo a casa y buscar la ayuda de sus padres con las tareas. Se les motiva a los alumnos utilizar el internet y la memoria USB para transportar el trabajo entre la casa y la escuela. La preparatoria adquiere la memoria USB para que los alumnos de doceavo trabajen en sus proyectos de investigación de graduación.

Matriculación de alumnos según el nivel escolar (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra el número de alumnos matriculados en cada año en la escuela.

Año escolar	Cantidad de alumnos
Noveno año	0
Décimo año	3
Onceavo año	18
Doceavo año	23
Matriculación total	44

Matriculación de alumnos por grupo (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos matriculados en la escuela e identificados como miembros de un grupo en particular.

Grupo	Porcentaje de matriculación total	Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	5	**Blancos**	50
Nativo americanos/nativos de Alaska	2	**Dos o más razas**	
Asiáticos	4.55	**De escasos recursos económicos**	51
Filipinos		**Estudiantes del inglés**	6
Hispanos o latinos	39	**Alumnos con discapacidades**	9
De las Islas del Pacífico			

Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase (enseñanza secundaria)

Esta tabla muestra, según la materia, el tamaño promedio de clase y la cantidad de salones que corresponden a cada categoría de tamaño (un rango total de alumnos por salón).

Materia	2007-08				2008-09				2009-10			
	Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones			Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones			Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones		
		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+
Inglés	15	4	0	0	10.5	4	0	0	10.4	4		
Matemáticas	14.3	3	1	0	10.8	4	0	0	10.9	4		
Ciencias	11	2	0	0	11.0	2	0	0	12.0	2		
Ciencias sociales	15.8	4	0	0	11.0	4	0	0	11.0	4		

III. Ambiente escolar

Plan de seguridad escolar (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre el plan comprensivo de seguridad escolar.

Atendemos a las necesidades de una población en riesgo, y nuestro personal supervisa a los alumnos cuidadosamente en caso de alguna inquietud conductual, para asegurar la seguridad de todos los alumnos. Es sorprendente para quienes nos ven desde afuera, que tengamos tan pocos incidentes de comportamiento violento o de abuso de substancias. Durante el semestre solo hubieron un par de incidentes relacionados al tabaco y drogas. Estos resultaron en suspensiones y en multas policíacas. Nuestro entorno seguro se debe a la vigilancia del personal y los alumnos que generalmente han decidido que dentro de su mejor interés el respetar al personal que trabaja tan arduamente para ellos. El personal también está disponible para dar instrucción en caso de una emergencia, y revisamos y actualizamos el plan de seguridad escolar anualmente.

Suspensiones y expulsiones

Esta tabla muestra el índice de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido por la matriculación total) a nivel de la escuela y el distrito en periodo más reciente de tres años.

Promedio	Escuela			Distrito		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
Suspensiones	104.1	145.7	90.9	6.5	25.0	17.2
Expulsiones	0.0	0.0	0.0	0.4	0.4	0.1

IV. Instalaciones escolares

Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2010-11)

Esta sección incluye información sobre la condición del terreno, los edificios y los baños de la escuela según los últimos datos disponibles, y una descripción de las mejoras en las instalaciones que se hayan realizado recientemente o que se hayan planeado.

El distrito se esfuerza enormemente para asegurar que todas las escuelas estén limpias, seguras y en buen funcionamiento. Estamos ubicados en tres edificios recién renovados (2008) con clases de un salón. Contamos un galpón de almacenamiento y espacio para reuniones, además de una oficina al lado para la el apoyo oficinista y asistencia escolar. También contamos con un nuevo edificio anexo al lado donde llevamos a cabo reuniones y otras actividades. Contamos con baños suficientes y limpios. Hemos mejorado nuestras bancas, mesas y áreas sombreadas para actividades al aire libre. También hay un campo adyacente con césped, para nuestras actividades al aire libre.

En un día normal, 35 alumnos y personal ocupan estos edificios, ocupando un 44 por ciento de nuestra capacidad.

Los baños en nuestra escuela contienen 6 escusados, todos los cuales estaban en buen servicio cuando inspeccionamos el edificio.

Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares (año escolar 2010-11)

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del establecimiento escolar para determinar si la escuela se encuentra en estado de buena condición.

Sistema inspeccionado	Estado de reparación				Reparo necesario y acción tomada o planeada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado / sistemas mecánicos, desagües	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
Interior: superficies internas	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
Limpieza: limpieza general, infestación de insectos / bichos	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
Eléctrico: sistemas eléctricos	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
Baños / fuentes para beber: baños, lavamanos / fuentes para beber	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
Estructuras: daños estructurales, techos	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
Exterior: patio de recreo / plantel escolar, ventanas / puertas / portones / cercos	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
Clasificación general	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	

V. Maestros

Maestros acreditados

Esta tabla indica la cantidad de maestros asignados a la escuela con credencial total, sin credencial y aquellos que enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las licencias de los maestros en la página web sobre DataQuest del CDE en http://dq.cde.ca.gov/dataquest/.

Maestros	Escuela			Distrito
	2007-08	2008-09	2009-10	2009-10
Con credencial total	4	3	3	111
Sin credencial	0	0	0	1
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	---

Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Esta tabla indica la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros (maestros asignados sin autorización legal adecuada) y el número de puestos vacantes (puestos no cubiertos por un mismo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). *Nota: La cantidad total de asignaciones incorrectas de maestros incluye las asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.*

Indicador	2008-09	2009-10	2010-11
Asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés	0	0	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

Materias básicas impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra el porcentaje de las clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que cumplen y no cumplen con la ley Que Ningún Niño Quede Atrás (NCLB, por sus siglas en inglés) en la escuela, en todas las escuelas del distrito y en las escuelas del distrito de bajos o muy bajos recursos. Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas en las que aproximadamente el 75% o más de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas escuelas en las que aproximadamente el 25% o menos de lo alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Para obtener más información sobre las acreditaciones de maestros exigidas por la ley NCLB, visite la página web del CDE titulada Mejorando la calidad de los maestros y directores en http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases de materias básicas enseñadas por maestros que	
	cumplen con la ley NCLB	no cumplen con la ley NCLB
Esta escuela	100	100
Todas las escuelas del distrito	99	1.0
Escuelas del distrito de muy bajos recursos	99	1.0
Escuelas del distrito de bajos recursos		

VI. Personal auxiliar

Consejeros académicos y otro personal de apoyo (año escolar 2009-10)

Esta tabla indica el número de consejeros académicos y demás personal de apoyo en unidades equivalentes a un puesto de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) asignados en la escuela y el número promedio de alumnos por consejero académico. Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja a tiempo completo, pero también puede representar a dos miembros del personal que trabajan medio tiempo cada uno.

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por consejero académico
Consejero académico		
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)		---
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)		---
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)		---
Psicólogo/a		---
Trabajador/a social		---
Enfermera/o		---
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla		---
Especialista en recursos (no de enseñanza)		---
Otro		---

VII. Currículo y materiales educativos

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos (año escolar 2009-10)

Esta tabla incluye información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto y otros materiales educativos que cumplen con las normas que se utilizan en la escuela, así como información sobre el uso de cualquier currículo suplementario o libros de texto o materiales educativos no adoptados en esta escuela.

Durante más de siete años, paneles de expertos han decidido qué es lo que los alumnos californianos deben aprender y saber. Sus decisiones son conocidas como las normas estatales de contenido, y se aplican a todas las escuelas públicas en el estado. Los libros de texto que utilizamos y las pruebas que damos están basados en dichas normas. Se espera que todos los maestros enseñen, evaluarán y monitorearán el progreso estudiantil en relación a las normas estatales. Expertos en políticas, investigadores y educadores consideran nuestras normas estatales entre las más desafiantes y de mayor rigor en el país. Puede encontrar las normas de contenido para cada materia en cada nivel de año en el sitio web del departamento estatal de educación (CDE, por sus siglas en inglés).

Lectura y escritura

Un panel de expertos definió las normas de inglés/artes lingüísticas en 1999. De acuerdo a estas normas, los alumnos de preparatoria deben poder comparar y analizar literatura utilizando la terminología de crítica literaria. Deben leer y responder a trabajos significativos de literatura que reflejan o aumentan su estudio de historia o ciencia social. Deben tener la habilidad de escribir biografías, autobiografías, narraciones, cuentos cortos, ensayos analíticos, reportes de investigación y cartas comerciales. Para leer más sobre las normas de inglés/artes lingüísticas para noveno y décimo año, y onceavo y doceavo año, visite la el sitio web del departamento estatal de educación.

Matemáticas

Los alumnos pueden comenzar tomando álgebra en el octavo año, pero muchos toman el curso durante la preparatoria. Mediante el estudio del álgebra, nuestros alumnos desarrollan un entendimiento de lenguaje simbólico de matemáticas y las ciencias. Asimismo, se desarrollan y utilizan habilidades y conceptos algebraicos en una variedad de situaciones de resolución de problemas. Los educadores consideran el éxito estudiantil en álgebra como un indicador del éxito que tendrán en futuros cursos de preparatoria y en la universidad. Para leer más sobre las normas de matemáticas del octavo hasta doceavo año, así como las normas estatales sobre una variedad de materias avanzadas en matemática, visite el sitio web del CDE.

Ciencia

Nuestro programa de ciencia ofrece cursos en física, química, biología, ciencias de la vida y ciencias terrestres. En todos estos cursos, los alumnos aprenden a aplicar los principios de investigación y experimentación. Muchos cursos de ciencia son optativos (pero requeridos para el ingreso a universidades públicas y privadas). Se requiere que todos los alumnos estudien biología y ciencias de la vida. En este programa, los alumnos aprenden principios de fisiología, biología celular, genética, ecología y evolución. Para leer más sobre las normas estatales de biología/ciencias de la vida, física, química y ciencias terrestres, visite el sitio web del CDE.

Ciencias sociales
Nuestros alumnos del noveno año no tienen requisitos de estudios sociales. En el décimo año, ellos estudian historia mundial, desde el final del siglo 18 hasta el presente, incluyendo la causa y el curso de las dos guerras mundiales. Los alumnos en el onceavo año estudian los puntos decisivos en las historia de los EE.UU. en el siglo 20. Los alumnos del doceavo año buscan un entendimiento más profundo sobre las instituciones del gobierno estadounidense. Además, nuestros alumnos aprenderán a pensar de la perspectiva histórica y geográfica. Aprenderán a investigar temas por sí mismos, a desarrollar su propio punto de vista, y a interpretar la historia.

Libros de texto
Elegimos nuestros libros de texto de listas que han sido previamente aprobadas por funcionarios estatales de educación.

Áreas del currículo básico	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto y/o materiales educativos	Libros de texto y materiales educativos más recientemente aprobados por la agencia directiva local o consejo educativo escolar (SBE, por sus siglas en inglés)
Lectura/artes lingüísticas	McDouggal-Littell	0	Sí
Matemáticas	Scott-Foresman - Consumer and Career Math McDouggal-Littell - Geometry McDouggal-Littell - Algebra	0	Sí
Ciencias	American Guidance Service - Biology Glencoe - MacMillan, McGraw, Hill - Life Science Holt, Rinehart, & Winston - Physical Science	0	Sí
Historia y ciencias sociales	Holt, Rinehart, & Winston - Geography McDouggal-Littell - World History Glencoe - MacMillan, McGraw, Hill - US History Glencoe - MacMillan, McGraw, Hill - Economics Holt, Rinehart, & Winston - Government, Civics	0	Sí
Lengua extranjera		0	Sí
Salud	Getchell, Tippin, & Barnes	0	Sí
Artes visuales y escénicas			Sí
Equipo para laboratorio de ciencias (noveno a doceavo año)			Sí

VIII. Finanzas escolares

Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2008-09)
Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas) con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel escolar con los sueldos a nivel estatal y distrital. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela en la página web del CDE titulada Gastos actuales en la educación y gastos por alumno en http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE Beneficios y salarios certificados en http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/.

Nivel	Total de gastos por alumno	Gastos por alumno (suplementario)	Gastos por alumno (básico)	Sueldo promedio de un maestro
Escuela	$8,521	$595	$7,926	$56,191
Distrito	---	---	$6,028	56,655
Diferencia porcentual: escuela y distrito	---	---	16.94	35.7
Estado	---	---	5,681	61,706
Diferencia porcentual: escuela y estado	---	---	24.05	26.78

Tipos de servicios financiados (año fiscal 2009-10)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios complementarios proporcionados en la escuela a través de fondos por categorías u otras fuentes.

Hay pocas fuentes de financiamiento para esta escuela más allá de lo que se proporciona para apoyar el tamaño pequeño de las clases. El financiamiento es adecuado para casi todas las necesidades.

Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2008-09)

Esta tabla muestra información a nivel del distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos administrativos y de los maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título beneficios y salarios certificados en http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/.

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	41,380	38,970
Sueldo de un maestro en el nivel medio	56,191	59,776
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	76,542	78,072
Sueldo promedio de un director (primaria)	79,907	94,605
Sueldo promedio de un director (secundaria)	83,624	98,480
Sueldo promedio de un director (preparatoria)	93,727	106,266
Sueldo de un superintendente	131,000	144,721
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	37.6	38.8
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	5.9	6

IX. Rendimiento de los alumnos

Programa de exámenes y reportes estandarizados

El programa de exámenes y reportes estandarizados (STAR, por sus siglas en inglés) consiste de varios elementos claves que incluyen las pruebas de los normas académicas de California (CST, por sus siglas en inglés), la prueba de evaluación modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés) y la prueba de evaluación de rendimiento alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés). Los CST indican el progreso de los alumnos en relación con las normas estatales del contenido. Las CST incluyen artes lingüísticas del inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas de segundo a onceavo año, ciencias del quinto año, octavo año y noveno a onceavo año, e historia-ciencias sociales en octavo año y de décimo a onceavo año. La CAPA incluye ELA, matemáticas de segundo a undécimo año y ciencias para quinto año, octavo año y décimo año. La CAPA se proporciona a los alumnos con discapacidades cognitivas significativas cuya discapacidad no los permite participar en las CST, aun si se realizan adaptaciones o modificaciones, o en la CMA con adaptaciones. La CMA incluye ELA desde tercer año hasta octavo año y ciencias en quinto año, y es una evaluación alternativa que se basa en los normas modificadas de rendimiento. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos alumnos cuyas discapacidades no los permiten lograr competencia de nivel escolar en una evaluación de las normas del contenido académico de California, tenga o no adaptaciones. Las puntuaciones de los alumnos son reportadas como niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados del programa STAR correspondientes a cada año y el nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite la página web titulada resultados del programa de exámenes y reportes estandarizados, STAR, por sus siglas en inglés del CDE en http://star.cde.ca.gov. Se puede encontrar información sobre el Programa STAR en la guía explicación para el público sobre los resultados del resumen del programa STAR del año 2009) en http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/documents/starpkt5intrpts.pdf.

Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos. Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan las normas estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
Inglés-artes lingüísticas	0	11	11	34	39	39	46	50	52
Matemáticas	0	4	4	32	33	33	43	46	48
Ciencias	0	*	*	42	44	44	46	50	54
Historia y ciencias sociales	0	9	9	26	39	39	36	41	44

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan las normas estatales) correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Inglés-artes lingüísticas	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Todos los alumnos en el LEA				
Todos los alumnos en la escuela				
Hombre	*	9	*	*
Mujer	12	0	*	7
Afroamericanos	*	*		*
Nativos americanos o nativos de Alaska				
Asiáticos				
Filipinos				
Hispanos o latinos	*	*	*	*
De las Islas del Pacífico				
Blancos	11	6	*	7
Dos o más razas	*	*		*
De escasos recursos económicos	19	7	*	0
Estudiantes de inglés como segunda lengua	*	*	*	*
Alumnos con discapacidades	*	*		*
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes				

Examen de salida de la preparatoria de California

El examen de salida de la preparatoria de California (CAHSEE, por sus siglas en inglés) se utiliza principalmente como requisito de graduación. Sin embargo, los resultados de este examen del décimo año también se utilizan para determinar el porcentaje de alumnos en los tres niveles de competencia (no competente, competente o avanzado) en ELA y matemáticas a fin de calcular las asignaciones del AYP como lo establece la ley federal NCLB del 2001. Para obtener información detallada sobre los resultados del CAHSEE, visite la página web titulada Examen de salida de la preparatoria de California (CAHSEE, por sus siglas en inglés) del CDE en http://cahsee.cde.ca.gov/. *Nota: Las puntuaciones no se muestran cuando el número de alumnos examinado es diez o menos, ya sea porque el número de alumnos de esta categoría es demasiado pequeño para la precisión estadística o para proteger la privacidad de los alumnos. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la puntuación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.*

Resultados del examen de salida de la preparatoria de California de todos los alumnos. Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que alcanzó el nivel proficiente o avanzado en inglés-artes lingüísticas y en matemáticas.

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
Inglés-artes lingüísticas	*	*		50.0	46.4	50.3	52.9	52.0	54
Matemáticas	*	*		56.0	45.2	51.9	51.3	53.3	53.4

Resultados del examen de salida de la preparatoria de California por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que alcanzó cada nivel de desempeño en artes lingüísticas del inglés y en matemáticas, correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Inglés-artes lingüísticas			Matemáticas		
	No competente	Competente	Avanzado	No competente	Competente	Avanzado
Todos los alumnos en el LEA	48.4	31.6	18.9	47.3	39.4	12.8
Todos los alumnos en la escuela						
Hombre	*	*	*	*	*	*
Mujer	*	*	*	*	*	*
Afroamericanos	*	*	*	*	*	*
Nativos americanos o nativos de Alaska	*	*	*	*	*	*
Asiáticos	*	*	*	*	*	*
Filipinos	*	*	*	*	*	*
Hispanos o latinos	*	*	*	*	*	*
De las Islas del Pacífico	*	*	*	*	*	*
Blancos	*	*	*	*	*	*
Dos o más razas	*	*	*	*	*	*
De escasos recursos económicos	*	*	*	*	*	*
Estudiantes de inglés como segunda lengua	*	*	*	*	*	*
Alumnos con discapacidades	*	*	*	*	*	*
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	*	*	*	*	*	*

Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2009-10)

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto año, séptimo año y noveno año únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por año que lograron las normas de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada examen de aptitud física del CDE en http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/. *Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.*

Año escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron un buen estado físico		
	Cuatro de seis normas	Cinco de seis normas	Seis de seis normas
9			

X. Responsabilidad

Índice de rendimiento académico

El índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las puntuaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) en http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/.

Rangos del índice de rendimiento académico – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una puntuación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2007	2008	2009
Estatal		1 *	1 *
Escuelas similares			

Aumento del índice de rendimiento académico por grupo de alumnos – Comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios en curso en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación del API más reciente. *Nota: “N/A” significa que el grupo de alumnos no es numéricamente significativo.*

Grupo	Cambio real en el API		
	2007-08	2008-09	2009-10
Todos los alumnos de la escuela	B	-39	98
Afroamericanos			
Nativos americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos			
De las Islas del Pacífico			
Blancos			
Dos o más razas			
De escasos recursos económicos			
Estudiantes del inglés			
Alumnos con discapacidades			

Aumento del índice de rendimiento académico por grupo estudiantil - comparación del aumento API del 2010

Esta tabla presenta el aumento API, por grupo estudiantil, a nivel escolar, LEA, y estatal.

Grupo	Puntuación de aumento API 2010		
	Escuela	LEA	Estado
Todos los alumnos de la escuela	465	729	767
Afroamericanos			686
Nativos americanos o nativos de Alaska			728
Asiáticos			890
Filipinos			851
Hispanos o latinos		707	715
De las Islas del Pacífico			753
Blancos		763	838
Dos o más razas			808
De escasos recursos económicos		704	712
Estudiantes del inglés		653	692
Alumnos con discapacidades		530	580

Progreso anual adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Índice de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite la página web del CDE titulada Progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés) en http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/.

Progreso anual adecuado general y por criterios (año escolar 2009-10)

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
General	Sí	No
Porcentaje de participación: inglés-artes lingüísticas	Sí	Sí
Porcentaje de participación: matemáticas	Sí	Sí
Porcentaje de dominio: inglés-artes lingüísticas	Sí	No
Porcentaje de dominio: matemáticas	Sí	No
API	N/A	Sí
Porcentaje de graduación escolar	N/A	Sí

Programa de intervención federal (año escolar 2010-11)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el programa de mejoramiento académico (PI, por sus siglas inglés) si no logran el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (inglés-artes lingüísticas o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título progreso adecuado anual (AYP, por sus siglas en inglés) en http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI		Si están en PI
Primer año del PI		2009-2010
Año en el PI		Año 2
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el PI	---	4
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el PI	---	57.1

XI. Finalización de estudios y preparación postsecundaria

Requisitos de admisión a las universidades públicas de California

Universidad de California

Los requisitos de admisión a la Universidad de California (UC, por sus siglas en inglés) siguen las normas generales establecidas en el plan maestro, el cual exige que un octavo de los mejores graduados de la escuela preparatoria del estado, así como los alumnos transferidos que completaron con éxito un trabajo específico para la universidad, sean elegibles para la admisión a la UC. Estos requisitos están diseñados para garantizar que todos los alumnos elegibles estén preparados adecuadamente para estudiar en la Universidad. Para obtener información sobre los requisitos de admisión general, visite la página web información general sobre admisiones en http://www.universityofcalifornia.edu/admissions/general.html.

Universidad estatal de California

Los requisitos de admisión a la universidad estatal de California (conocida en inglés como CSU) incluyen tres factores para determinar la elegibilidad: haber realizado cursos específicos en la escuela preparatoria, las calificaciones de las pruebas y de cursos específicos, y haberse graduado de la escuela preparatoria. Algunos planteles escolares poseen estándares más altos para asignaturas particulares o alumnos que viven fuera del área del plantel escolar local. Debido a la cantidad de alumnos que solicitan la admisión, pocos planteles escolares poseen estándares más altos (criterios de admisión complementarios) para todos los candidatos. La mayoría de los planteles de la CSU utilizan políticas de garantía de admisión local para los alumnos que se graduaron o fueron transferidos a escuelas preparatorias y universidades que están a cargo de un plantel escolar de la CSU en esa región desde hace tiempo. Para obtener información sobre los requisitos de admisión general, visite la página web de la Universidad Estatal de California en http://www.calstate.edu/SAS/admreq.shtml.

Porcentaje de graduación escolar y abandono

Esta tabla indica los porcentajes anuales de abandono y graduación escolar correspondientes al período de tres años más reciente para el que existen datos disponibles. A fines de comparación, se incluyen datos a nivel de distrito y estado. Puede encontrar información detallada sobre los porcentajes de abandono y graduación en la página web del CDE sobre DataQuest en http://dq.cde.ca.gov/dataquest/.

Indicador	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Porcentaje de abandono (1 año)	22	31	34	2	4	3	5	5	6
Porcentaje de graduación escolar	92	39	50.0	95	84	89.4	81	80	79

Requisitos de graduación al completar los estudios de preparatoria

Los alumnos de las escuelas públicas de California deben aprobar las partes de inglés-artes lingüísticas y matemáticas del CAHSEE para recibir el diploma de preparatoria. Para los alumnos que comenzaron el año escolar 2009-10 en duodécimo año, la tabla indica el porcentaje de alumnos por grupo que cumplieron con todos los requisitos estatales y locales de graduación para completar el doceavo año.

Grupo	Clase graduada de 2010		
	Escuela	Distrito	Estado
Todos los alumnos	52.4	89.2	94.5
Afroamericanos			89.7
Nativos americanos o nativos de Alaska			95.3
Asiáticos			97.4
Filipinos			98.2
Hispanos o latinos	50	86.4	91.6
De las Islas del Pacífico			95.2
Blancos	75	98.4	98.1
De escasos recursos económicos	43	82.2	91.3
Estudiantes del inglés			98.5
Alumnos con discapacidades			53.4

Programas de educación para carrera técnica o vocacional (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre los programas de educación para carrera técnica o vocacional (CTE, por sus siglas en inglés) y los programas que se ofrecen en la escuela.

Habilidades de vida
Tecnología
Portafolio profesional
Servicios de empleo juvenil
Exploración vocacional – institutos técnicos de Butte College

Participación en los programas de educación para carrera técnica o vocacional (año escolar 2009-10)

Esta tabla incluye información sobre la participación en los programas CTE de la escuela.

Medida	Participación en los programas de CTE
Cantidad de alumnos que participan en los CTE	19
% de alumnos que completaron un programa de CTE y obtuvieron el diploma de preparatoria	43
% de cursos CTE secuenciales o articulados entre la escuela y las instituciones de educación postsecundaria	0

Cursos para la admisión a la Universidad estatal de California/la Universidad de California (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra dos mediciones correspondientes al año más reciente relacionadas con los cursos dados en la escuela y exigidos para la admisión a la Universidad de California (UC, por sus siglas en inglés) y/o la Universidad Estatal de California (CSU, por sus siglas en inglés). Puede encontrar información detallada sobre la matriculación de los alumnos y la finalización de los cursos requeridos para la admisión a la UC/CSU en la página web del CDE sobre DataQuest en http://dq.cde.ca.gov/dataquest/.

Medida del curso para UC/CSU	Porcentaje
Alumnos matriculados en cursos requeridos para la admisión a la UC/CSU	
Alumnos graduados que completaron los cursos requeridos para la admisión a la UC/CSU	

Cursos de nivel avanzado (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra la cantidad de cursos de nivel avanzado (AP, por sus siglas en inglés) correspondientes al año más reciente, que la escuela ofrece por materia y el porcentaje de alumnos de la escuela matriculados en todos los cursos de AP. Puede encontrar información detallada sobre la matriculación de los alumnos en los cursos de AP en la página web del CDE sobre DataQuest en http://dq.cde.ca.gov/dataquest/.

Materia	Cantidad de cursos AP ofrecidos	% de alumnos en cursos de AP
Computación		---
Inglés		---
Bellas artes y artes escénicas		---
Lengua extranjera		---
Matemáticas		---
Ciencias		---
Ciencias sociales		---
Todos los cursos		

XII. Planificación y calendario instructivo

Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el período de tres años más reciente.

Ofrecemos capacitación a nivel distrital para nuestro personal a lo largo del año y alentamos los maestros a asistir a capacitaciones y conferencias para mejorar sus métodos docentes. Hemos estado incrementando materia por materia el estatus altamente calificado de cada uno de nuestros tres maestros más allá de su certificación original de una sola materia para atender de mejor forma a las necesidades académicas de nuestros alumnos. Los maestros han respondido a estos esfuerzos con entusiasmo, lo cual agradecemos.